



大会

第五十届会议

正式记录

第二十四次全体会议
1995年10月9日,星期一,上午10时
纽约

主席: 弗赖塔斯·多阿马拉尔先生 (葡萄牙)
嗣后: 穆巴拉克先生(副主席) (黎巴嫩)

上午10时20分开会

议程项目9(续)

印度尼西亚地震

主席(以英语发言): 我谨代表大会所有会员国对由于最近的地震所造成的悲惨生命损失和大规模物质破坏向印度尼西亚政府和人民表示深切同情。请允许我同时表示希望, 国际社会将表示声援, 并迅速而慷慨地对任何援助要求作出反应。

我请印度尼西亚代表发言。

普尔诺莫先生(印度尼西亚)(以英语发言): 主席先生, 我谨代表印度尼西亚政府和人民对你刚刚表达的同情和悲痛表示诚挚和赞赏和深深的感谢。

根据我们刚刚从印度尼西亚接到的报告, 已经有100多人死亡, 1 000多人受伤, 1万栋住房和建筑物被摧毁, 物质破坏尚待判定。

我将向失去亲人的家属转达悼念之情。主席先生, 再次感谢你代表大会对于这次自然灾害所表达的同性与哀悼。

一般性辩论

苏里南共和国副总统胡莱斯·拉坦科马尔·阿霍迪亚先生的讲话。

主席(以英语发言): 大会首先将听取苏里南副总统的讲话。

苏里南共和国副总统胡莱斯·拉坦科马尔·阿霍迪亚先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言): 我非常高兴的欢迎苏里南共和国总统胡莱斯·拉坦科马尔·阿霍迪亚先生阁下, 并请他向大会讲话。

阿霍迪亚先生(苏里南)(以英语发言): 对你们昨晚听到印度尼西亚共和国发生地震受到深深的震动, 我谨代表苏里南人民在这一悲痛的时刻向受害者及其家属表示最深切的同情。

主席先生,首先我谨代表苏里南共和国政府和人民热烈祝贺你当之无愧地被一致推先为联合国大会第五十届会议主席。毫无疑问,在你杰出的领导之下,并以你的经验,本届会议将完成其既定目标。当你在这个历史的关键时刻主持审议工作的时候,你一定会得到我们全心全意的合作,完成你的任务。

也请允许我表示我们感谢你的前任阿马拉·埃西先生阁下以出色的才干与能力主持了第四十九届会议。

我还要借此机会向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示深切的赞赏,他在挑战性的时刻典范地完成任任务。他在引导这个独特的世界组织方面中发挥着重要作用,应该受到我们的敬佩。

我尤其高兴并荣幸地欢迎帕劳成为联合国家庭中的新成员。苏里南期待着与这一友好国家紧密合作,共同努力,以实现联合国《宪章》的崇高目标。

在我继续发言之前,我要代表苏里南共和国政府和人民对安提瓜和巴布达、圣基茨和尼维斯、多米尼加、圣文森特和格林纳丁斯及加勒比其他属地政府和人民令人痛惜地受到由路易斯飓风 and 玛丽琳飓风引起的巨大破坏表示诚挚的慰问。

我们生活在这样一个时代:冷战的结束消除了核恐惧,并给予我们国家之间新的合作气氛即将出现的新的希望。如果我们能够显示必要的政治意愿,这种新气氛将在现在和今后几十年内为我们提供一个独特的机会,使我们能够集中注意解决许多问题,这些问题对国际和平与安全构成严重威胁并阻碍实现持续经济增长和可持续发展的努力。

国际社会在有些情况下充分利用了这些变化条件,寻找到解决影响我们所有人的问题的共同方法。然而,过去几年的经验显示,这个世界仍然以不公平和非正义为特点,发达国家和大多数发展中国家之间的差距正在扩大。因此,发生危机或接近发生危机的国家的数量正在增加。所以许多发展中国家政治不稳定,极端贫困在增长,社会排斥和社会分裂日益严重,所有这些引起绝望并威胁着国家与国际和平与安全。

发展中国家多次强调需要特别注意消除北方国家和南方国家之间日益扩大的差距,并建立起新的公平和公正的国际经济秩序。

联合国组织的几次专题国际会议呼吁发达国家履行义务达到官方发展援助的目标,帮助创造一种有利于发展中国家持续经济增长的国际经济和政治气候。

不幸的是,对这一呼吁的反应辜负了我们的期望。因此,我们的优先任务仍将是继续一致努力、说服我们的发达伙伴:履行其承诺并创造有利的经济条件。这也将符合它们自己的利益,因为只要世界大多数人口不能足其基本需要,世界就不会享有永久的和平与稳定。

当前国际舞台上令人担忧的事件是,许多严重暴力冲突爆发,而这些冲突又加剧对国际和平与安全的威胁。我们在前南斯拉夫所看到的长期暴力行动就是这种情况。这些冲突引起可怕的灾难:成千上万的人被灭绝,平民人口遭受严重伤亡,经济和社会基础结构被破坏,人民流离失所,缺少住所、食物和医药设施,所有这些就是证明。为这些冲突寻求将符合所有各方的共同利益的解决方案仍然是对联合国的一个重要挑战。

几天以前,前南斯拉夫的交战各方签订了一项协议,我们希望这项协议将标志着在该地区发生的不幸战争开始走向结束。我们最强烈地呼吁有关各方利用这一势头,进行有意义的谈判,以达成一个导致出现彻底停火的和平解决办法。

在莫桑比克、安哥拉以及最近在巴勒斯坦,我们都看到了表面上势不两立的敌人如何通过和平的手段解决其分歧的证明。因此,苏里南政府对以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)最近签订的协定感到非常高兴,并对双方为恢复中东的和平而作出的努力感到钦佩。我们知道,恢复的进程将是缓慢的,还有许多需要克服的障碍,但是我们相信,和平最终会战胜暴力、纷乱和苦难。

过去十年的技术革命促进的世界经济不断加速的全球化已经使生产结构和世界贸易发生了重要的变化。这些变化影响了许多发展中国家的贸易条件。

其它的发展——如乌拉圭回合多边贸易谈判的成功结束以及大型的贸易集团和自由贸易区的诞生——已经导致了我们地区在寻求适应这些变化的环境的新方法方面在政治和经济思维上的变化。最近成立的加勒比国家联盟以及西半球国家作出的在2005年以前建立一个大陆性自由贸易区的决定应被视为我们地区各个政府对地区合作作出坚定承诺的证明。

为了促进我们对地区合作作出的承诺，苏里南政府采取了两个具有历史意义的步骤：苏里南在7月成为加勒比共同体的第14个成员国；并是加勒比国家联盟的共同创建国。苏里南愿意在这些区域性机构中作出自己的贡献，以便为苏里南人民实现经济繁荣，并维护和加强其民主传统和价值。

在几年以前举行的里约会议上，作为一项首要关切，我们联合国的会员国确认了需要通过保护世界自然资源，确保在实现正当的国家目标和保护子孙后代的幸福生活之间实现一个合理的平衡。此外，我们促进了对发展必须是可持续以及可持续性的实现要求给环境以及经济和社会因素以适当的关注的认识。必须根据符合环境保护的要求实现经济发展，这是我国的优先目标。

苏里南拥有覆盖其总领土面积约80%的给人深刻印象的丰富的热带雨林。这使我们的森林成为了促进发展并保障人民的福利和繁荣的主要自然资源的一部分。因此，对于森林的开发以及替代性使用一直是我们首要的经济活动的一部分。

我国政府促进森林的可持续管理，这使我们得以对森林进行经济利用，但与此同时，确保在我们的正当的社会经济目标和保护子孙后代的健康和幸福之间实现合理平衡是我们的首要关切。我们正利用我们有限的技术能力，努力履行维护森林的生物财富的义务。

我们在这一领域的责任和承诺反映在我国政府严格保护约100万公顷的森林的政策中。我们建立了13个自然保护区和一个国家公园，并制订在短期内使自然保护区再增加约50万公顷的森林的新的计划，以此来执行上述我国

政府的政策。因此，在不远的将来，苏里南全部领土的10%将得到保护。

我国政府在以可持续的方式利用森林来确保生物多样性的保护方面采取的另一个重要步骤已反映在国民议会于1995年7月批准《联合国生物多样性公约》之中。此外，最近结束的同潜在投资者进行的谈判的结果将提交我国国民议会审批。根据已经达成的协议，将只根据所谓的塞洛斯(Celos)管理制度来开发利用我国的森林，这套制度是在苏里南发展的，现已在国际上被公认为管理森林的最佳方式。

我还应向大会反映我们对非法贩毒问题的关注，特别是由于我国不幸是一个过境国，并由于我国的经济是一个服务性经济，我国目前又陷于金融和经济危机，而且还因为我国的地理位置，我国吸引了相当大一部分的这种非法的和具有破坏性的贸易。

非法贩毒对象我国这样的国家造成了特别的安全问题。这是因为这些国家有数百英里的国家防卫的海岸线，但却没有足够的资源来对付毒贩子拥有的超现代设备。这种形式的现代侵略具有其自身的运作方法，而这种方法对国境又毫无顾及，因此，它已成为最严重的国际犯罪形式之一。必须与这种罪行的所有阶段和一切表现进行斗争。

最近在我们地区开展的禁毒行动表明，在打击毒品走私的斗争中，国家一级的坚决行动是能够成功的，而且，如果采取协调行动，打破毒品走私犯的主要网络是可能的。事实上，在该领域失望泄气和悲观的压力面前，这一成功代表着乐观和希望。

不幸的是，在一个国家或者少数几个国家取得胜利还不够。因为毒品走私是一项国际犯罪，它威胁着地球上每一个角落的人民。它有能力抵消政府根除这一祸害的努力。而且，它同武器走私和恐怖主义等活动有联系，它的影响已不再仅仅是社会和经济性质的，而且对政治和社会稳定构成严重威胁。然而，为了一劳永逸地彻底根除这一多方面的祸害，我们现在比以往任何时候都更加需要加强有效和建设性的区域和国际合作，作为对国家个别行动的补充。

我国将坚持进行反对毒品非法走私的斗争,因为这场斗争代表着一种道德承诺,不仅是对苏里南人民,而且是对所有人民,特别是受这些祸害影响的儿童和青年。

苏里南政府在发展合作领域所取得的经验,揭示了联合国开发计划署(开发计划署)、联合国人口基金、联合国儿童基金会、联合国妇女发展基金和其他机构在苏里南发展努力中所起的支助性作用。

最近,开发计划署修正了我国的人均收入和我国1995至1996年指示性调整规划数字。这一修正为我们执行国别发展战略架构内规划的活动,特别是与结构性调整方案、公共部门改革方案和区域一体化方案有关的有效活动,提供了大量的额外支持。

我们谨代表苏里南政府和人民,感谢秘书长及其工作人员推动联合国更多地参与促进苏里南发展的努力。我们期望继续和加强同联合国系统业务部门更加密切的合作。

苏里南认识到需要使联合国成为国际社会争取可持续发展和持久的国际和平与安全的一个有效工具。为此目的,应该精简这一世界组织的财务,但首先,结构调整的努力应该反映当今国际经济和政治现实。在这方面,苏里南主张扩大安全理事会,增加常任理事国和非常任理事国。但是,增加的常任理事国不能只是发达国家。因此,我们支持增加的常任理事国中也包括从发展中国家中选出来的。能够为维持国际和平与安全作出贡献,并且已经表示愿意成为安全理事会常任理事国的国家。

1975年11月,苏里南成为联合国大家庭第144个成员。今年,我们将庆祝我国独立二十周年,以及我国加入本世界组织二十周年。作为一个独立国家和联合国的一个成员的二十年的经验告诉我们,《宪章》中所载各项原则仍然是国与国之间关系的基石。

因此,我国已在各种场合承诺遵守这些原则。过去,甚至在我国取得独立之前,来自苏里南的公民就曾奋起捍卫这些原则——有时甚至令人遗憾地为此献出生命。今天,在联合国五十周年的前夕,我要代表苏里南政府和人民,

肯定这些勇敢的男女为维护国际和平与安全所作的宝贵贡献。

目前,苏里南通过联合国,参加国际社会在海地恢复秩序和民主,促进繁荣的努力。

在需要时,苏里南将永远通过联合国,为国际社会使我们的世界成为一个更加美好的生活场所的努力作出贡献。

主席(以英语发言):我代表大会感谢苏里南共和国副总统刚才的讲话。

苏里南共和国副总统胡莱斯·拉坦科马尔·阿霍迪亚先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):下一位发言者是布基纳法索外交部长阿布拉塞·韦德拉奥果先生阁下。

韦德拉奥果先生(布基纳法索)(以法语发言):主席先生,请允许我代表布基纳法索政府和人民,衷心祝贺你当之无愧地当选大会本届有历史意义的会议的主席。

贵国葡萄牙同我国有着建筑在《宪章》的崇高理想基础之上的友谊和合作关系,贵国一贯努力促进各国人民之间的友谊和团结。因此,你的当选是对你个人的技巧和素质的承认,也是对贵国当之无愧的敬意。我相信,主席团其他成员会向你提供他们得到公认的技巧,那样你们就能一起成功地指导本届会议。

我也要向我的兄弟和朋友、科特迪瓦外交部长阿马拉·埃西先生表示最热烈的祝贺和感谢,感谢他作为第四十九届会议主席所做的出色工作。以他的机敏和谨慎,他在这一年始终给我们组织的工作以巨大的推动。

最后,我要再次向我们的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示他受之无愧的赞扬。自就任联合国的首脑以来,他一直与我们一道努力,以赋予《宪章》所载的基本承诺以实际内容。我们认为,他所拟定的《和平纲领》和《发展纲领》以及这两份报告自发表以来所得到的审

议对确保人类在现在和今后的岁月里享有一个和平、安全与繁荣的环境起了重大作用。

五十年前联合国的成立唤起了人类的巨大希望。在一代人的时间里,人类遭受了两次尤其残酷的战争。全世界都遭受了其后果的严重影响,各国人民为此都付出了沉重代价。

联合国创始者的远大构想是确保今后的集体安全、各国间的和平以及各国人民的和谐发展。

在这一信念表达五十年后,情况仍然反映出损害我们各国的各种矛盾和敌对现象。然而,没有哪个组织如此成功地体现了人类建立一个更美好世界的希望。

诚然,冲突依然存在,发展比以往任何时候都更象是一个幻想。然而,由于各国的一致努力,世界没有发生大规模冲突。的确,每当世界和平遭到威胁,联合国总是能够调动机制来限制破坏性后果。

因此,我们仍然对联合国抱有信心,尽管在自它成立以来人类所经历的半个世纪里出现了许多起伏。但是,如果没有联合国来引导争取和平的活动,在战后时期和冷战期间控制局势,对各国人民的解放给予道义上的支持,协调促进经济和社会发展的援助,确立各国及人与人之间的道德标准并理顺它们之间的关系,那么情况会是怎样呢?

以上是重要的成就,但是它们不应使我们忘记,在联合国五十周年前夕,世界许多地区仍然有许多紧张状况的温床。

在欧洲,波斯尼亚-黑塞哥维那局势仍然引起所有国家关注,尽管出现了几线希望。我们希望,现在有关各方之间正在进行的谈判将导致全面解决那里的局势。

在中东,以色列政府与巴勒斯坦解放组织之间于1993年9月13日在华盛顿签署的《原则声明》所开辟的前景继续产生富有希望的结果。尽管各种类型的极端主义者不能接受除暴力和死亡以外的其他办法,谈判仍未中断。1995年9月28日在华盛顿签署于塔巴谈判达成的协定是朝着正确的方向迈出的又一步。该项协定涉及以色列从西

岸撤军的第二阶段时间表以及把更多的权力移交给巴勒斯坦当局。布基纳法索鼓励这一谈判形式。它导致约旦与以色列于1994年10月26日签署了《和平条约》,以色列与叙利亚就戈兰高地开始了谈判,我们还鼓励有关黎巴嫩-以色列关系的谈判。

在亚洲,布基纳法索欢迎两个朝鲜之间以及朝鲜民主主义人民共和国与美利坚合众国之间存在着的对话与合作精神。然而,我们要指出,象在台湾的中华民国这样的一个国家,今年在我们即将庆祝一个历史性事件的时候再次无法成为我们中的一员。

关于查谟和克什米尔问题,布基纳法索敦促印度和巴基斯坦这两个兄弟邻国通过双边谈判找到解决这一问题的办法。

非洲大陆正面临着许多具有深刻复杂根源的问题。许多非洲国家继续由于残酷的冲突造成数百万的难民和流离失所者流落街头和涌过国际边界而陷入不稳定。这些难民和流离失所者岌岌可危的生活条件要求得到我们的注意。

在中非,大湖区依然是一个随时可能爆炸的火药桶。如果难民和流离失所者问题不能很快得到正确的解决,那么卢旺达悲剧的不良影响便可能波及到其他区域。我们敦促卢旺达政府和人民继续行动起来对付极端主义,在正义、公平和宽容以及该国的经济和社会重建的基础上谋求实现真正的民族和解。

在布隆迪,尽管国际社会作出了各种努力,那里的情况依然令人不安。看来很明显,该国要享有和平与安全,它的政治领导人就必须有明确的决心去引导国家走向和平与和谐,而没有霸权主义企图或不可告人的种族阴谋。在这方面,1994年9月10日签署的《政府公约》是一个应该受到尊重的起点。

国际社会在这个区域负有非常重大的责任。卢旺达、布隆迪和各避难国迫切需要援助。因此,应该尽快召开联合国有关大湖区的和平、安全与稳定的会议,以便给予那里的局势其应有的重视。

布基纳法索正在为这一进程作出贡献。一方面,它参加了非洲统一组织布隆迪观察团,另一方面它又在联合国难民事务高级专员办事处的主持下参与维持设在扎伊尔的卢旺达难民营的安全。

在索马里,军阀继续在该国造成严重破坏。他们对索马里人民的痛苦麻木不仁。我们只能希望,随着情况的发展,随着从经验中汲取教训,他们将会理解自己行为的无益和不适宜,从而重新审查其行动方针,避免给国家带来灾难。

在苏丹,布基纳法索支持政府间抗旱发展管理局为找到解决多年来使该国四分五裂的自相残杀的冲突的办法而开展的工作。我们欢迎肯尼亚总统丹尼尔·阿拉普·莫伊朝着这一方向采取了步骤。

在西非,该次区域各国的决心以及为建立利比里亚各派之间的谅解和一些信任而作的努力导致于1995年8月19日在尼日利亚阿布贾签署了一项协定,它带来了利比里亚实现和平的前景。作为西非国家经济共同体(西非共同体)利比里亚问题九国委员会的成员,布基纳法索荣幸地成为利比里亚各派之间的这项协定的见证者。与西非经济共同体的其他成员一样,它将注意确保协定的各项规定得到严格遵守,直到按照计划在1996年举行普选。

塞拉利昂是利比里亚的邻国,多年来一直经受着给贫民带来难以言状的痛苦的暴力循环。在利比里亚正决心走上和平道路的时刻,我们敦促卷入塞拉利昂冲突者采取同样作法,选择谈判。

布基纳法索欢迎安哥拉局势的积极发展。我们希望贯穿1994年9月20日的《卢萨卡议定书》的对话精神,将使这一苦难已久的国家能够重新走上和平、民主和发展的道路。

我要欢呼联合国及非洲统一组织的工作,它们正为解决冲突进行巨大努力。我们坚信:和平是不可分割的,联合国仍然是全世界、尤其是非洲和平的主要倡导者。非洲正比以往任何时候都更努力地寻找其恰当的道路。虽然已就民主体制、良好的管理和尊重人权的必要性达成普遍协议,然而我们为实现这些目标应走的道路却是曲折

和艰难的。但我们认为,向民主过渡中产生的危机将很快获得解决。相反,真正引人关注的根源在于我们今天在非洲各个社会中看到的危险的内部爆炸,这些社会的基础是没有控制好的民主进程和混乱的管理,尤其是其民众经受着难以忍受的贫困。

在这一点上,非洲必须正视其现实。布基纳法索同其他非洲国家一样,并不怀疑国际声援的必要或联合国在解决冲突中的首要作用,但知道非洲必须率先致力于解决其问题。这就是我们正在做的事情,而并不等待别人提供充分的手段。布基纳法索及其领导人布莱斯·孔波雷总统正在本着这种精神一直支持我们在次区域各邻国及该大陆其他地区的兄弟们的努力。

布基纳法索也正是本着这种精神与西非国家经济共同体其他国家一道,为利比里亚各对立派之间达成协议进行努力。布基纳法索本着同样的精神,支持非洲统一组织的预防、控制和解决非洲冲突机制,这是非洲对该大陆新的危机局势的一种反应。

简而言之,非洲有自己的问题。诚然,它从国际社会其他成员那里得到双边支持。但不幸的是,在多边一级,至今通过的全球方案的执行却只是怯生生和不充分的。最近的一些方案,包括《1990年代联合国非洲发展新纲领》和《1990年代最不发达国家行动纲领》,正严重缺乏资金,坦率地讲正严重缺乏我们在发达世界中的大多数伙伴的政治意愿。在这方面,最近举行的高级政府间会议的结果证实了我们的担忧,这次会议是要对《1990年代最不发达国家行动纲领》的执行情况进行中期审查。

同时,我们的债务负担妨碍了有成效的新投资,而不断恶化的贸易条件则抵消了商品收入。当世界经济全球化正变得日益明显的时刻,非洲正愈来愈失去其国际市场的份额,最终面临难以逃脱的边缘化。然而,全球化要求休戚与共相互依存。我们必须作出选择:如果财富不向国界之外流失,那么贫穷和匮乏就会流向国外。

需要国际声援的问题之一是环境问题,尤其是抗旱和向荒漠化斗争。布基纳法索在面临西非1970年代严重干旱的时候,发起了一场战胜对这一祸害的斗争,国际社会似乎并不理解其重要性。今天,保护环境已是各国的首要

任务之一。关于环境与发展问题的里约热内卢会议、1994年6月《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防止荒漠化的公约》的通过、以及《生物多样性公约》和《气候变化框架公约》的生效,确实为提高这方面的认识带来新的动力。但如果所有这些文书没有它们战胜它们所要打击的罪恶所需要的资源,又有什么用处?布基纳法索为《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防止荒漠化的公约》起草作出了实质贡献,并希望它将很快生效,以为在萨赫勒地区国家间抗旱常设委员会以及有关东非的政府间抗旱发展管理局内各国的努力提供更大的势头。

联合国在其成立五十周年之际正处于一个十字路口。它必须避免冷战的条件反射,并坚定阔步迎接21世纪的到来。它必须迅速调整以适应一个更开放、全球化世界的新环境,必须从现在开始接受各国参与世界事务的明确决心。在这方面,联合国需要进行变革,这将使它能够更好地从各国和各区域愿意作出的贡献中受益。

然而,联合国所面临的巨大挑战,无疑是仍然影响人类五分之一的贫穷和匮乏。只有全体人类能够体面地生活,我们想建立的休戚相关和兄弟情谊的世界才能够实现。在这方面,我们五年来一直努力确立有关儿童、妇女、环境、人权、人口和社会发展的原则和目标。让我们执行这些原则和目标。

我们正是带着这种希望着手完成大会五十届会议的工作。我代表布基纳法索重申我们对联合国崇高理想的彻底奉献。

主席(以英语发言):我现在请安提瓜和巴布达代表团团长莱昂内尔·亚利山大·赫斯特先生阁下发言。

赫斯特先生(安提瓜和巴布达)(以英语发言):45年前的1950年,毁灭性的飓风袭击了我们的岛国。它摧毁了我们的小房子,将甘蔗田夷为平地,所到之处,留下了死亡与破坏,安提瓜和巴布达变为一贫如洗的殖民地。这是安提瓜和巴布达所经历的最可怕的飓风。1950年后又有几次飓风袭击了我们,包括1989年的雨果飓风。

但是,35天前,路易斯飓风狂暴地肆虐我们这个小岛发展中国。在长达48小时的时间内,它的威力无比的

狂风卷走了成千的住房、学校、教堂、政府建筑和旅馆的屋顶,每小时超过160英里的持续暴风吹倒了安提瓜和巴布达的许多古老的树木、吹断了成千的壮观的棕榈树的树干,长青树的树叶和断枝更洋洒到各个角落。大海汹涌澎湃,将激浪和细沙旋转着吹进旅馆的门厅和靠海一边的房间,而旅馆是我们国民收入的来源。路易斯飓风洋洋洒洒,带来大面积的降雨,使处处被浸透,人人疲惫不堪。电力和电话系统受到破坏,几千个电线杆被狂风吹倒,这又造成电缆的崩断,电器设备被摧毁。渔民丧失渔船,农场主丧失了土地,而人们多少有些失去了信心。看来大自然是在向我们宣战。路易斯飓风登陆48小时后,猛烈的狂风开始减弱,多年来吸引了几百万人到我们海边来的青葱茂盛的热带植被消失了;对照过去的风光,我们今天的岛屿却成了一种讽刺。我们经济的发动机熄了火,作为安提瓜和巴布达收入来源的旅游业遭到严重损失,我们可能需要几周时间才能使它得到恢复。渔民和农场主、店员和旅馆工作人员现在失去了收入,几千人失去了工作。人民开始感到贫困正悄悄降临他们头上,而他们14年前在长达150年的殖民主义结束时就已开始享受改善了的生活水平,这种生活水平是我们已往350年现代历史上从未经历过的。路易斯飓风经过加勒比48小时后,小岛国家的易受伤害性再次暴露出来,多米尼加、瓜德罗普、圣基茨和尼维斯、圣马丁岛、安圭拉和蒙特塞拉都遭到类似安提瓜和巴布达的命运。马利莲飓风将紧跟着路易斯肆虐圣托马斯岛。曾经繁荣和兴兴向荣的小岛国家和领土在48小时内便遭到破坏。

如果每年有17个飓风经过我们地区,发展就不能持续。但是,气象专家告诉我们称之为全球变暖的现象将要带来许许多多的“极端反常的气候现象”。一年比一年更加极端,越来越可怕。路易斯飓风的宽度达700英里,狂风速度几乎达到每小时200英里,持续风速超过每小时160英里,其规模独一无二,猛烈程度巨大无比。

也许没有足够证据可以将全球变暖现象同某一个飓风联系起来,但模式却是明显的。我请大会注意剑桥大学出版社发表的题为“正视气候的变化”的研究。该研究提到:

“全球温度如果继续按照目前的预测升高,风暴、洪水、干旱和其他极为反常的短期气候现象数

目增多,严重程度增加,这很可能是最早察觉得到的最剧烈的影响之一。”

200年前,西欧工业革命以来燃烧石油、煤碳、木材和煤气所产生的二氧化碳排放已使地球变暖并威胁到小岛屿的生存。

三年前,在巴西里约召开的地球首脑会议上,世界各国代表签署了《联合国气候变化纲要公约》。我从该《公约》中摘录如下:

“本公约以及缔约方会议可能通过的任何相关法律文书的最终目标是:……将大气中温室气体的浓度稳定在防止气候系统受到危险的人为干扰的水平上。”(第二条)

今年早些时候,世界各国在德国的柏林召开会议审议一项与这一目标相一致并与该公约相联系的建议;该建议由41个易受伤害的小岛国家提出。许多工业化国家犯下了向我们地球的大气层排放数十亿吨的二氧化碳和其他温室气体这种错误,它们在会议上不同意减少这些气体的排放。我们不能默然置之,忍受全球变暖的致命效果,见别人作出许诺便心满意足。有害性生产、浪费性消费和危险的处理方式继续是最大的工业化国家行为的特点。他们种下一恶,小岛国家却遭到10倍的恶报。在没有防御能力的小岛国家占多数的南太平洋,另一个工业化大国决定引爆几个美其名曰“核装置”的核炸弹。我们继续反对进行所有核武器的试验。如果这些炸弹无害,并象该国声称的那么安全,那么为什么不在它本国国土上试验呢?对弱小国家的漠视还表现在跨界转移有害废物,特别是经过加勒比海运输核废料。我们极其害怕发生事故,并同样害怕在我们发展过程中关于事故的报导所带来的影响。

我们做了许多要求我们做的事以确保我们的发展迅速进行并少受挫折,我们智慧地利用我们稀少的资源基础受到了联合国开发计划署(开发计划署)发表的年度《人的发展报告》的注意。例如,我的加勒比国家同其他5个小岛国家和一个领土共同使用一种货币。我们称之为东加勒比元。它的价值自1976年以来保持不变。将近20年来,自律和德行一直是东加勒比中央银行的标志。

路易斯飓风使共同使用该货币的七国经济中的四个严重瘫痪:多米尼加、圣基茨和尼维斯、蒙特塞拉特、及安提瓜和巴布达。中美洲香蕉生产国意在消除讲英语的加勒比地区在世界市场的3%的份额的不公正企图,恐将摧毁其它三个经济—格林纳达、圣卢西亚和圣文森特和格林纳丁斯。只有我们各国的经济赚取外汇,东加勒比元才能保持稳定。不公正的贸易同飓风一样,能够毁掉我们脆弱的小岛屿国家经济、并使赚取外汇成为不可能之事。

我们共同使用一种货币,共同拥有一所大学。西印度群岛大学很快将庆祝其继续存在五十周年,它使来自讲英语的加勒比地区的17个国家和领土的一大批专业人员毕业,这些地区称之为自己的大学。今年我国政府向安提瓜和巴布达最优秀的青年提供73个奖学金,每一份的数额从54,000东加勒比元到10,000东加勒比元。我们打算确立国家的能力以确保可持续的人力发展不仅仅是一种希望。

我们共同使用一种货币,共同拥有一所大学,共同实行一种司法制度。东加勒比上诉法庭表明:正义和高成本效率可以使小岛屿国家孪生并存。我们其中的八个国家还把我们的国防力量联合起来,组成区域安全体系。我们尽管以任何标准来看都很小,但却成功地以指数函数式地增加了我们的国防,同时大大控制我们的防御费用。一个雇佣军匪帮最近入侵科摩罗群岛,把其总统劫为人质,并夺取那里的政权,这引起人们注意小岛屿国家所面临的安全限制。

我们在区域合作方面的努力超出了共同的货币、大学、司法制度和国防力量。主席先生,你最近评价了欧洲“连锁、区域建设基石”的成功。三十年以前,在我们很多加勒比国家未取得独立和自由之前,我们就通过于1965年创建加勒比自由贸易协定而开始了这一进程。该协定演变成加勒比共同体和共同市场;今年初,加勒比海周围各国和各领土成立了加勒比国家联盟。二亿多人民组成了这一新的市场。安提瓜和巴布达完成了大量它需要做的工作来取得可持续的发展。如果飓风年复一年地摧毁我们所创造的成果,我们很多和各种努力的结果就无法成功。我们期待联合国帮助劝说工业化国家采纳多伦多目标,作为我们确保我们所共有的地球的生存的共同努力的第一步。

我们相信联合国,因为联合国在我国及我们地区的形象是积极和良好的。当相邻的蒙特塞拉特岛的一座火山将要爆发的时候,我国对该岛一半的人口提供了安全庇护,联合国在巴巴多斯的驻地代表率领一支联合国专家小组前往安提瓜;他们前来决定联合国如何能够予以帮助。继路易斯飓风造成破坏之后,联合国开发计划署巴巴多斯国家办事处、人道主义事务部、世界卫生组织和几个其它联合国机构迅速发出国际呼吁以帮助我们重建。安提瓜和巴布达最知名的公民总督阁下,也很快同意担任联合国50国委员会的主席。这种意愿衡量出人们对联合国的崇高敬意。

我们这个小岛屿国家也可以自豪地指出:我们已全部支付我们对联合国的会费;我们没有任何欠款,尽管会费与维持和平行动给我们有限的资源带来负担。我们只能鼓励富有和强大的国家支付其会费。对我们来说,联合国不仅仅是一种象征;也不仅仅是实现安提瓜和巴布达民族利益的工具。对我们来说,联合国是国际法的保证者。国际和平与安全的代理人、发展与繁荣的推动者。

秘书长指出,对和平的最大威胁是国家内部和国家间不利的社会和经济状况。因此,在过去三年中,国际社会召开了6次全球会议,已制定下一世纪及以后的人类历史发展方向。世界人权会议、第一次小岛屿发展中国家可持续发展全球会议、国际人口与发展会议、社会发展问题世界首脑会议以及第四次妇女问题世界会议,共同制定了一项多方面的行动纲领,它将以1996年召开的第二次联合国人类住区会议为结束。这些会议指导各会员国应付相互关联的和平与发展方面所固有的挑战。

各国现在必须力争执行几项行动方案。我们尤其满意的是最后二次会议扩大了我们在小岛屿发展中国家可持续发展全球会议上采取的立场。我国代表团特别要强调提高妇女能力的重要性。妇女进入安提瓜和巴布达政府各委员会及在公共部门和私营部门担任高级别职务,证实了我们对促进妇女利益承诺的认真性。没有妇女的充分和平等参加,可持续发展就无法实现。

主席先生,我国在祝贺你当选担任这一崇高职务的时候,非常了解瓦斯科·达·伽马在使相隔遥远的世界连在一起中发挥的作用。今天,我们在你身上看到贵国最著名

的公民所表现出的同样的远见和想象力。这些素质是领导联合国大会这次历史性第五十届会议所必须的。我们祝贺第四十九届会议主席外交部长阿马拉·埃西先生优秀地指导了本组织。

联合国在其50年的历史中的几个关头,重新阐述了其宗旨和目标。1945年即第二次世界大战结束后,作为战胜国的一项防止进一步大规模破坏和生命大批丧失的政策工具而成立了联合国。在十多年的时间里,联合国的注意力在于避免第三次世界大战。

1957年,非洲的一个小国触怒了其殖民主子,加纳的夸梅·恩克鲁马走出监狱,领导他的国家并重新阐明了联合国的目标。当联合国于1945年成立时,殖民主义明确了强国和弱国之间以及欧洲和亚洲和非洲大多数地区之间的关系,1960年第1514(XV)号决议的通过,把联合国变为结束殖民主义的政策工具。

在1960年以后的十多年中,联合国的重点是摧毁殖民主义和种族隔离。创始人在1945年没有意识到我的小岛屿。我们是结束殖民主义斗争的受益者。小岛屿国家在此出现仅仅是巧合,因为很少人期待会有微型国家这样的东西,和最强大的国家平等地坐在这个大厅里。在这方面,我们愿欢迎岛屿国帕劳成为本组织会员国。

但是到1970年时,联合国已开始处理国际贸易和发展中的不平等现象,并且以谋求更公正的国际经济秩序取代了1945年的关切。还是在70年代,冷战爆发了。两个超级大国加剧了南部非洲、中美洲和中东的区域战争。到80年代末时,冷战所造成的限制和维持和平对我们资源的要求使联合国成为比以往任何时候更复杂的工具。

今天,我们的联合国必须奋力对在前几十年未完成的工作。在90年代中,小岛屿国家认识到它们的生存本身受到威胁,力图使联合国重视环境和发展特别是气候变化。如果我们在这个努力中失败,那么这个文明将毁灭我们,并且在这个过程中毁灭自己。岛屿国家很象煤矿的金丝雀;我们是向世界其他地方传递危险信号的报信者。

在遭受了飓风雨果和飓风路易斯之后,我们感谢救援我们的许多政府、机构和人民。安提瓜和巴布达人民知

道小岛屿的脆弱性。我们知道我们的历史,并且知道小国在塑造目前情况中发挥的作用。我国总理尊敬的莱斯特·布赖恩特·伯德已经赞扬安提瓜和巴布达人民面对困难所表现的活力和强大意愿。他说过,如果我们可以经受200年奴隶制,和150年的残酷的殖民主义,那么我们可以从两个晚上的可怕飓风中恢复。我们相信,联合国的小岛屿国家还可以影响人类历史的今后50年。我们为此目的到这里来,并且我们打算获得成功。

主席(以英语发言):我现在请坦桑尼亚联合共和国代表团团长达乌迪·恩盖劳特瓦·姆瓦卡瓦戈先生阁下发言。

姆瓦卡瓦戈先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言):我十分荣幸地代表我国代表团发言,因为我国外长正在为即将举行的总统和议会选举进行竞选活动。

主席先生,请允许我祝贺你当选为联合国大会具有历史意义的第五十届会议主席。你给这个职务带来广博的经验和丰富的知识和外交才干,将确保本届会议的工作圆满完成。并且最重要的是,我国代表团赞扬你对发展问题的敏感性。

我还十分应该感谢你尊敬的前任,科特迪瓦外交部长阿马拉·埃西先生,他成功地主持了第四十九届会议。

现在,我愿感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利,他谋求和平和发展的不知疲倦的努力得到我国政府和坦桑尼亚人民的高度赞扬。我们还向为国际社会作出无私努力和承诺的绝大多数秘书处工作人员致敬。

我国代表团愿重申坦桑尼亚的坚定信念,联合国即我们大家,它的会员国。它不离开我们而存在;也不应该被一个会员国或会员国集团用来破坏国际社会的愿望和希望。它只能做我们,其会员国所准备共同做的事情。

副主席穆巴拉克先生(黎巴嫩)主持会议。

这并不是说本组织是十全十美和神圣的,因此,不能批评。相反,尽管我们感到满意的是,联合国经受住了困

难的五十年,但是仍有重新审查其作用的很大余地,特别是现在,当我们站在下一个千年的门槛上时。

这个方向的工作已经开始,并且秘书长在其关于本组织工作的全面报告中已经谈到。该报告提请我们注意正在进行的工作和对威胁国际和平与安全的问题需要作的事。作为联合国会员国的民族国家应考虑和评估全人类所拥有的唯一普遍性组织的作用。

联合国无疑一直尽力谋求实现《宪章》的崇高理想,特别是在维持国际和平、各国人民经济和社会发展以及加强人权的方面。虽然其维持和平作用受到高声指责,联合国机构,包括联合国儿童基金会、世界卫生组织、联合国教育、科学及文化组织、联合国粮食及农业组织、国际劳工组织、联合国开发计划署、联合国环境规划署、联合国贸易和发展组织及联合国工业发展组织的不事声张的成就都不能简单地认为是理所当然。

即使在维持和平行动方面,我们只需要问,为什么能在纳米比亚、柬埔寨、萨尔瓦多、南非和莫桑比克获得成功,(并且为什么在联合国领导下安哥拉的前景正在改善)而我们在索马里、卢旺达或波斯尼亚—黑塞哥维那却没有获得如此成功。

在我发言时,冲突在世界,特别非洲、巴尔干和高加索的一些地区不减缓地激烈进行。在维持和平的领域中仍然要做许多工作。必须根据1992年“和平纲领”(A/47/277)和今年1月印发的其补编(A/50/60)所述的思想,加强联合国的能力。

联合国的真正问题产生于新的冷战后时代。和平的承诺没有实现,其结果是,我们对于国际社会处理非军事跨国问题,包括发展、环境、退化和国家内部和国家之间不平等现象,仍然不清楚。

一个令我国代表团感到严重关切的问题是,新的世界秩序——如果有点秩序的活——趋于让富有和强大的民族国家统治联合国并设法对它施加不适当影响力的局面长期存在。因此,联合国的改革是当务之急。这种改革的主旨必须是维护和促进《联合国宪章》的民主价值观念,并通过联合国的工作把它们化为现实。我们必须继续积极捍

卫大会的核心作用,所有会员国无论大小或贫富在大会都有平等发言权。应该认真注意安全理事会的运作。我们必须确保安理会根据并依照《宪章》行事,考虑到联合国已从1945年的51个会员国增加到1995年的185个会员国,我们还必须确保安理会的成员数目反映我们时代的现实。

在对大会关于安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题不限成员名额工作组的报告表示欢迎同时,我国代表团重申,必须让非洲、亚洲和拉丁美洲以及加勒比的发展中国家加入安理会,拥有常任理事国和非常任理事国席位。第二,安理会的运作不仅有必要具有透明度,而且还必需有一种向大会汇报工作并同其磋商的规范制度。第三,否决权已失去效用。它应该废除,因为它是对民主原则的否定,它使一个成员或一组成员能够决定和平与安全的重大问题,而没有适当考虑大多数国家的情感和愿望。

目前的改革进程还应把焦点集中在使经济及社会理事会恢复其作为促进联合国通盘管理所有国际经济和社会事务机构的预期崇高地位,在这里我指的是《宪章》第六十三条。我国代表团认为,布雷顿森林机构的管理方式及其内部决策机制应该实现民主化。

让我引用南方中心非常适当的看法结束对改革问题的评论:

“反对一个强大和一个具有活力的联合国具有政治性和深刻意识形态特征,它主要集中在几个国家,这些国家的统治集团不希望加强一个可能挑战或削弱其国内和全球政策的论坛。但是,联合国是为全人类,而不是仅仅因为代表世界人口少数的几个会员国存在的,现在不是失望的时候,而是作出坚定努力,重新呼起联合国最初期望并注入一种新的目标方向感的时候,以便帮助全世界亿万人民实现其理想。”

会员国筹措联合国经费的办法也急需改革。但我们在这里开会时,联合国正处于破产的边缘。到8月初,未缴纳的摊款已高达39亿美元。我国代表团同意秘书长沉痛的活

“除非有资源履行联合国的责任,否则谈论重新制定这些责任毫无用处”。

现在的当务之急是,必须采取行动,不带任何先决条件地缴纳迟交的经常预算和维持和平行动摊款。在这表明这一点后,我国代表团认为,一方面,联合国经费筹措的原则应该建立在相对支付能力基础上,第二,应该探索其他选择,减轻对几个国家政策意向的过份依赖。

我现在要谈及坦桑尼亚政府和人民最关心的若干冲突:即邻国卢旺达和布隆迪局势。人们高兴地注意,继1994年7月种族灭绝相互残杀的战斗结束后,卢旺达的局势正逐渐恢复正常。坦桑尼亚本着真正的睦邻精神,赞扬新政府在《阿鲁沙和平协定》基础上巩固和平、重建国家体制和实现民族和解的各项努力。

坦桑尼亚除为这两个邻国的政治调解提供便利外,还一贯随时欢迎逃离其家园的暴行的卢旺达和布隆迪人民。政府渴望协助目前在该西部地区集中的一百多万难民尽早返回家园,但这项工作应该从速进行而不被拖延。这是一个非常严重的巨大负担。我国政府赞赏对难民和坦桑尼亚提供的国际援助。但是,理想的解决办法是为他们迅速返回原住国提供便利,以便使他们可以成为重建与和解努力的一部分。不这样作就是推迟这个问题并播下冲突和不信任的种子。

更糟糕的是对环境的长期损害目前已成为现实。必须采取紧迫措施防止人口集中地区的树木被砍伐殆尽。已经十分紧张的基础设施和社会服务所承受的压力仍然过于沉重。决不能允许这种人道主义灾难无限继续下去。我国政府认为,目前进行的重建努力必须具有促进难民返回的成分。

应该不遗余力地帮助这两个邻国创造有助于其人民返回的环境。在这方面,我们注意到秘书长根据非洲统一组织(非统组织)和安全理事会的决定为召开大湖地区安全、稳定与发展问题会议所作的各项努力。但是,我国政府认为,应该首先作出相应努力,执行关于稳定和难民营局势的《内罗毕宣言》和《布琼布拉宣言》。我们还敦促联合国难民事务高级专员办事处和在实地的其他组织把目前在莫桑比克和索马里实行速效方案扩大到该区域。这些方案都旨在满足重返家园者回国时重新加入社会生活和复原的需要。

还应提及,我国政府愿意在使坦桑尼亚北部的阿鲁沙成为卢旺达国际刑事法庭所在地方面进行合作。自那时以来已经任命了法官,法庭的注册官作为筹备队的一部分已经在坦桑尼亚。我国代表团认为,法庭诉讼工作的早日开始应在很大程度上有助于卢旺达的伤口愈合。

关于布隆迪,我们赞扬非洲统一组织和平特派团的工作,并吁请各方领导人摆脱狭隘利益,为其国家、非洲乃至世界的更大利益而努力。

安哥拉的局势及事态发展令我国代表团特别感到鼓舞,正如我们在该国外交部长本届会议发言中听到的那样,该国终于按照《卢萨卡议定书》和《比塞塞协定》的规定迈向和平解决。我们还希望,联合国安哥拉核查团(第三期联安核查团)将加快部署,以确保和平进程继续朝正确方向前进。

关于利比里亚,我们对最近的事态发展感到鼓舞,特别非统组织和西非国家经济共同体促成各派别领导人之间达成协议,旨在和平解决长期持续的内战。联合国利比里亚观察团所作出的贡献也值得我们感谢。因此,我们希望,利比里亚的积极事态发展将影响邻国塞拉利昂的不安定局势。

令人遗憾的是,时过4年,国际社会尚未实施联合国和平计划,该计划要求在西撒哈拉举行公民投票。有关各方,即摩洛哥和波利萨里奥阵线需要表现出政治意愿,与联合国充分合作,加速该进程而不再推诿搪塞。

非洲愤怒地接到关于雇佣军干涉科摩罗内政的报道。国际社会,特别是联合国绝不能容忍这种卑鄙的行为。我国代表团支持非统组织发出的关于迅速和无条件地恢复那个非洲国家的宪法秩序的呼吁,并希望回顾大会关于科摩罗伊斯兰联邦共和国对马约特岛主权的决议。

我们欢迎中东局势的进展,以色列政府与巴勒斯坦解放组织之间最近在华盛顿签署的协议是朝着实施《原则宣言》的方向迈出的重要一步。我们希望在其他方面也根据安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议取得进展。

关于巴尔干地区局势,我国代表团支持联合国维持和平行动和旨在谋求前南斯拉夫冲突的永久解决的其他国际努力。我们敦促冲突各方参与政治解决,抵制军事解决办法的诱惑。

饥饿和贫困对世界和平与安全继续造成的威胁怎样强调也不为过。它们对发展中国家的影响是很清楚的,表现在南部多数国家,特别是最不发达国家,包括坦桑尼亚的经济增长停滞不前或倒退,以及实际人均收入下降。联合国开发计划署署长最近说:

“贫穷的增长超过人口增长。几十个国家倒退了,而不是前进了。富国将无法在他们自己周围建立一堵墙,把自己关在里面。这些问题不需要护照。”

国内和国外因素都促成了世界最大部分地区的不发达状态。债务危机、初级产品价格降低、保护主义措施、外国直接投资和财务与技术援助流量不足、以及贸易条件恶化,这些只是对这些国家中的多数的社会—经济情况产生不利影响的几个因素。

正是考虑到这种令人沮丧的局面,我们准备继续参加本届大会不限成员名额特设工作组制定《发展纲领》的工作,它必须成为在世界各地结束贫困的真正工具。其他联合国支助性机构,特别是明年将在南非举行其第9次会议的贸发会议和工发组织应作为真正的发展工具得到国际组织的适当重视。

在关于中期全球审查《1990年代支援最不发达国家行动纲领》执行情况的高级别政府间会议期间,南北之间就各国政府应分别和共同采取何种措施以扭转欠发达的局势取得一些共同意见。我国政府重申它决心致力于继续实施被认为有利于我国人民的社会—经济改革。除了不可避免的困难之外,重点集中在以农业、工业、财政、公共服务、贸易和私有化有关的部门。

同时,我们正在实行政治改革,这无论是对国家的良好治理,还是对创造经济管理和持续增长的必要条件都是极其重要的。这项工作由于将于本月底之前举行的多党全国选举而达到顶点。我们的传统捐助国的理解和合作在补充我们自己的努力方面起了重要作用。我们还期待

国际社会履行其承诺,充分实施现有方案,如《1990年代联合国非洲发展新议程》和完成一系列联合国世界会议,包括上月在中国北京成功结束的第四次妇女问题世界会议。

最后,请允许我提及第四十九届会议以来的另外两个重要事态发展。第一,关于裁军,我们希望,今年五月有争议的无限期延长《核武器不扩散条约》将导致彻底核裁军,立即停止和完全消除核试验。第二,我们敦促国际社会消除在国际海底管理局理事会成员构成情况问题上的分歧,以使正式完成制定《联合国海洋法公约》这一重要文书的工作。

最后,我国代表团荣幸地参加历史性的大会本届会议,其工作应进一步重新肯定我们对多边主义的承诺。我们期待着本月晚些时候庆祝联合国五十周年纪念日,届时我们将被要求共同思考如何在二十一世纪前夕最好地加强本组织。尽管如此,我们有必要经常记住这一事实:对发展中国家,特别是其中的最不发达国家,现在不是欢庆的时刻。我再次最好引述我国总统阿里·哈桑·姆维尼在大会第四十九届会议上的讲话,他说:

“如果我们要在发展中国家,特别是最不发达国家中实现持续经济增长,一个支持性的国际环境是极其重要的。联合国必须在这方面发挥更大的作用,联合国是普遍性的,不同于布雷顿森林会议机构;它的方案在世界各地实施;它不无视某些国家。”(大会第四十九届会议,第16次全体会议,正式记录,英文第5页)。

代理主席(以英语发言):我现在请摩尔多瓦共和国外交部长米哈伊·波波夫先生阁下发言。

波波夫先生(摩尔多瓦)(以法语发言):首先,我想对弗雷塔斯·多阿马拉尔先生当选大会第五十届会议主席致以真诚的祝贺和最良好的祝愿。我们深信由于他对当前全球问题的深切知识和他对国际生活现实采取的开明态度,他将对实现本届会议的各项目标作出非常重要的贡献。

同时,我想真诚感谢阿马拉·埃西先生在担任大会第四十九届会议主席时所作的富有成果的工作。

我还要对秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生努力改善联合国职能表示深深的赞赏,并向他保证,摩尔多瓦共和国充分支持他的工作。

值此周年纪念时,摩尔多瓦也在庆祝宣布独立四周年以及加入联合国三周年。

在这几年的复杂结构性变革中,尽管出现过渡性困难,我们仍然保持了建立具有市场经济的民主国家的愿望。我国已经义无反顾地走上民主的道路,从而朝上述方向迈出了第一步。

值得一提的是,摩尔多瓦民主变革进程已经受到并正在受到国际社会、主要是联合国及其各专门机构的支持。因此,我要对联合国及其会员国在推动我国持续改革方面提供的大量支持表示感谢。

在这种情况下,我要讲述一下我国社会今年的主要发展以及我们目前最重要的关切事项。

在外交政策方面,摩尔多瓦共和国是一个中立国家,不卷入政治-军事联盟,我们正在与所有国家发展互利友好合作关系。我们还要与邻国以及传统伙伴扩大双边联系。

我们的国内政策具有两个主要优先项目:一方面发展并巩固一个法律国家所应具有的法律和体制框架以及现代民主社会相应的各机构有条不紊的运作;另一方面,确保经济改革并向市场经济过渡。

我国迄今为止已经成功地为法治建立起一些基本机构。最近通过一部现代宪法,保证政治多元化、私有制和尊重基本人权,其中包括少数民族个人的权利。宪法同样保证政治自由,这一事实已为众多政治党派的存在和能够自由表达政治意见所证实。议会拟订并通过了几项重要法律。

我国在过渡期间所取得的进展在某种程度上得力于在各国际机构框架内与其它国家进行双边合作。这种合作所产生的积极影响有,它加快了内部改革的步伐和与欧洲政治经济结构一体化的进程。在这方面,摩尔多瓦共和

国加入欧洲理事会,是其对外关系中一个重要事件。这不仅承认了我国在通向民主化道路上取得的进展,而且鼓励我们进一步建立起法治和民主社会。

至于经济改革和向市场经济过渡,我可以有说有项困难正在克服之中。今年为了停止工业产量的下降已经采取新措施,这是再次发起经济增长的重要前提。我们通过一项新的金融财政政策,降低了通货膨胀,稳定了国家货币。此外,值得再次申明,我们愿意继续与国际金融机构,主要是国际货币基金组织和世界银行在这一领域里进行富有成果的合作。

目前我们正处于改革的一个关键阶段,特别是大规模私有化改革。我国政府最为关切加速私有化,希望它能刺激经济改革,不仅鼓励内部投资,而且鼓励外国资本信贷。在这方面,我要强调在执行经济改革中所遇到的困难很大程度上与缺乏金融、能源和原材料资源有很大关系。我们迄今为止从国际金融机构和一些发达国家所得到的援助具有明显的积极影响。然而,为了创建一个现代化改革的经济,仍然需要大量持续的外部财政支援。

因此我们特别寄望于欧洲联盟支持我们过渡成功。欧洲发出支援信号和采取的行动时我们建立市场经济、使我国与欧洲政治经济结构一体化的努力将是有力的帮助。去年年底与欧洲联盟签订的伙伴合作协定以及最近签署的《临时商务协定》就是朝着这一方向努力所采取的重大步骤。

艰难的过渡进程由于分裂主义政权所采取的反对宪法行动而受到不利影响,该政权临时控制了摩尔多瓦共和国东部地区。

大会也许还记得,分裂主义运动受到外部支持于1992年在摩尔多瓦东部挑起武装冲突。尽管这次冲突已经结束,其影响仍然存在。我们不能不注意到该地区公然侵犯摩尔多瓦人民的基本人权。还应当提到被称为“伊拉斯库集团”的一批政治犯三年前被外德涅斯特河反宪法当局非法判刑,并予以监禁,现在他们仍在狱中。

我们还必须提一提分裂主义领导人顽固拒绝允许摩尔多瓦父母及儿童在学习母语的时候使用拉丁字母。因

此人权领域有关国际机构代表注意到一系列蹂躏和侵犯居住在共和国东部地区摩尔多瓦人权利的行为。

尽管外德涅斯特河局势不再是国际公众舆论关注的焦点,但是,应该注意到迄今为止仍未找到可接受的解决方案。尽管宪法当局作出合理的让步,但是分裂主义倾向仍然存在。我要强调我国政治领导人一再表示愿意根据国际法、并与国际组织、主要是欧洲安全和合作组织以及俄罗斯与乌克兰调停人合作,完全通过谈判和平解决这一冲突。我国政府本着妥协精神还坚信任何解决冲突的建议或主动行动必须维护摩尔多瓦共和国的领土完整和国家主权这一原则。还是这种精神导致今年摩尔多瓦南部区域的冲突得以解决,摩尔多瓦南部区域居住着十多万加告慈人,他们根据宪法获得了行政领土自治地位。

至于与蒂拉斯波谈判的最新进展,我应该提到谈判已经取得一定程度的进展,尤其在重建外德涅斯特河与国内全体地区之间的经济联系方面。

与此同时,我们认为,可以根据摩尔多瓦同俄罗斯达成的协议以及欧洲安全和合作组织(欧安组织)的决议从我国领土有秩序和无条件的撤出俄罗斯联邦的军队,实现该地区冲突的政治解决。

在这个问题上我们仍然感到关切的是,尽管去年在米尔恰·斯涅古尔总统和鲍里斯·叶利钦总统在场的情况下,摩尔多瓦共和国和俄罗斯联邦的政府首脑签订了摩尔多瓦—俄罗斯协议,俄罗斯方面迄今没有执行这一协议。我谨借此机会表示我们衷心期望俄罗斯联邦的有关当局根据其义务,加快批准这一文件的程序。我必须强调,倘若不执行这一重要协议,就会招致使摩尔多瓦东部地区的局势陷入不稳定的风险,而且还会造成外德涅斯特河的闹分裂的部队夺取第十四军的一部分武器的真正的危险。

我们希望俄罗斯联邦有关当局根据我刚才提到的双边协议以及欧安组织布达佩斯首脑会议通过的决定,尽快安排从摩尔多瓦撤出俄罗斯军队和武器的有效机制。

联合国成立五十年不但是一个纪念日,同时也是冷静地评估本组织在其存在的头五十年的成绩和失败的时候。在这方面,我想强调,联合国在寻求解决许多全球、区域

和国家紧迫问题并找到其解决办法方面作出了重要的贡献。尽管本组织未能预防或消除地区或地方冲突,但它在防止爆发世界大战方面发挥了必不可少的作用。

国际关系今年来的演变为重新确定联合国的作用并使联合国更好地适应下一个千年期的国际生活的新现实提供了有利的条件。但要做到这一点需要有新的眼光,同时需要重新制订实现《宪章》所载的本组织的根本目标的具体方法。

在这一方面我想说,最近几年的特点是出现了一些新的概念,这些新概念可以成为使联合国各领域活动的行动机制多样化的基础。

关于维持国际和平和安全,迄今出现了前所未有的质变和量变。众所周知,目前维持和平行动在四个大洲同时进行,而且他们的任务在越变越多,--选举和人道主义活动,支持机构重建,监测遵守人权,等等。与此同时,已提出了处理危机的新的方法,例如,备用安排和快速反应部队。这在一方面,我们估计,只要各会员国支持执行这些新建议,联合国在维持和平领域的操作能力将会大大增加。

我们毫无保留地支持秘书长在其《和平纲领》报告中高度重视预防冲突的机制。

所有的这些倡议均证明联合国一心致力于以一种连贯的方式来解决和平和安全的问题。与此同时,对发展问题的研究也给予了突出的关注。各会员国对《发展纲领》的特别兴趣证明这是当前的迫切问题,并证明需要在这方面重振这一世界组织。

在这方面,我要指出,鉴于在和平与安全和社会与经济发展之间的相互依存关系,联合国应该建立一个执行各国一致通过的战略和政策的综合制度,这是值得的。所有的联合国活动--包括维持和平活动和社会与经济发展项目--都应是补充性的。同时,各国和联合国机构采取的行动应能具体地反映高级别国际会议所作出的决定。

我们认为,在实现上述目标的过程中,必须避免使每一个领域的某些具体方面过分政治化,同时,必须找到全

体会员国感兴趣的领域。联合国系统必须通过其专门知识和全球视野,确保合作和相互信任的气氛,否则将无法解决和平和发展的问題。

摩尔多瓦共和国坚定地致力于《联合国宪章》的宗旨和原则,愿意促进和支持本组织更好地适应现代世界迅速和深刻的变化的努力。我们充分支持联合国在加强国际舞台近年来出现的积极趋势方面的重要作用,同时充分认识到需要提高联合国活动的效率。因此,我们欢迎关于加强联合国效率的建议。

自然,我们也很清楚,如果会员国不向本组织提供必要的资源,本组织将无法实现上述目标。为此,我们特别注意这一问题,并努力竭尽全力履行我们的义务。我们认为有责任感的联合国机构必须采取适当的措施避免浪费,以确保更好地利用托付给它们的资源。

在这方面,我想谈一谈会费的问题。我不得不指出,我国承担从我国支付能力看是不公平计算和规定得过高份额已有4年。令人不解的是,某些处于类似的发展水平但人口规模和领土面积却比我国大二到三倍的国家却交纳少于或相当于摩尔多瓦共和国份额的会费,这又给计算方法的人为性提供了新的佐证。我估计其他的一些最近独立的国家也在经历同一情况。这种情况以及过渡期的代价可以解释我们为什么目前拖欠会费。我们认为,大会的工作小组在开会审议对拖欠的国家进行处罚的可能性的时候,要考虑上述问题。

我们认为,使各国之间的关系和合作多样化的进程已经促进了区域和次区域合作的发展。事实上,《宪章》本身就特别强调区域组织。近年来,已经制订并通过了为联合国和区域组织在各个领域进行合作奠定基础的文件。

有关联合国同欧安组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织之间合作的若干项大会决议,在这方面有其意义。目前,这种合作正日益多样化,涉及新的领域。一些区域组织已经有了新的能力,包括在和平与安全领域中的能力,因此已在解决地方性冲突中,成为联合国的伙伴。我们希望,在不久的将来,新创立的各区域组织和集团能够成立一个与联合国合作的架构,类似同其他区域组织

现在已有的架构。摩尔多瓦共和国认为,这种趋势应该得到鼓励。

与此同时,我们认为,联合国把联合国职权范围内的各种活动,特别是在维持国际和平与安全方面的活动转让给其他国际组织的任何决定,对有关区域国家的安全、统一和独立,都有严重影响。因此,联合国应该继续行使《宪章》第34条和35条规定的职能,根据这两条,安全理事会和大会是处理解决具有区域影响的冲突的主要机构。

最后我谨表示希望联合国大会五十周年届会的工作能在一个团结、以现实和建设性的方法处理在本世纪末摆在世界面前的各种复杂问题的气氛中进行。摩尔多瓦共和国代表团准备同其他会员国一起,为实现联合国的崇高目标作出贡献。

下午12时25分散会
